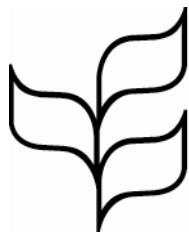




UNEP



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/21/Rev.1
9 April 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19–30 мая 2008 года

Пункт 4.13 предварительной повестки дня*

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ К РАБОТЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Пересмотренная записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон всегда отмечала важность сотрудничества и согласованности действий с другими организациями, конвенциями, инициативами и процессами, а также с субъектами деятельности во всех основных группах для достижения целей Конвенции, как признается в Стратегическом плане, принятом в решении VI/26, и особенно в его задачах 1.2, 1.3 и 4.4.

2. Признавая необходимость укрепления сотрудничества, Конференция Сторон своим решением VIII/16 предложила Сторонам содействовать налаживанию сотрудничества среди международных организаций, стимулировать учет интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в работе всех соответствующих секторов и координировать действия национальных координационных центров и научных органов всех соответствующих конвенций. За эти два года секретариат удвоил усилия по стимулированию сотрудничества с родственными учреждениями; были подписаны двадцать семь меморандумов о договоренности, которые были размещены на сайте КБР. Проведение совещаний органов Конвенции о биологическом разнообразии в штаб-квартирах Организации Объединенных Наций в Париже, Женеве и Риме также содействовал межучрежденческому сотрудничеству.

3. Взаимодействие с другими органами и группами субъектов деятельности является неотъемлемой частью различных программ работы Конвенции, а также включено в сквозные вопросы. Таким образом, наиболее значимые области сотрудничества рассматриваются в рамках других пунктов повестки дня и затрагиваются в документах, подготовленных для девятого совещания Конференции Сторон (в частности UNEP/CBD/COP/9/19 и UNEP/CBD/COP/9/20). Поэтому в настоящей записке приводится краткое описание достижений в соответствующей работе (раздел II). В ней также описана инициатива Города и биоразнообразие (раздел III) и инициативы в области сотрудничества по линии «юг-юг» (раздел IV). И наконец, в разделе V приводится проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон. Настоящий документ дополнен документом UNEP/CBD/COP/9/21/Add.1, в котором рассматривается работа по привлечению к работе частного сектора в соответствии с решением VIII/17.

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ВОСЬМОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН ОТНОСИТЕЛЬНО СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

A. Сотрудничество в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро

4. На восьмом совещании Конференция Сторон вновь подчеркнула важность Совместной контактной группы и призвала к расширению сотрудничества в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включая: i) разработку вариантов мероприятий, которые должны быть совместно проведены секретариатами, ii) оценку препятствий, накопленного опыта и необходимых ресурсов, связанных с реализацией дополнительных вариантов и iii) мобилизацию дополнительных ресурсов для поддержки совместных договоренностей о контактах между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро.

5. В поддержку этих мероприятий Исполнительный секретарь подготовил для рассмотрения Совместной контактной группы варианты служащих ко взаимной выгоде мероприятий секретариатов, сторон и соответствующих организаций по стимулированию согласованности действий в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

6. На своем седьмом совещании, прошедшем 7 июня 2007 года в Бонне, Совместная контактная группа решила рассмотреть варианты мероприятий секретариата и подготовить для Восьмого совещания исследование о возможности реализации предлагаемых мероприятий и отчет об анализе необходимых ресурсов, связанных с их реализацией.

7. На восьмом совещании, проведенном 12 сентября 2007 года в кулуарах Совещания Конференции Сторон Конвенции Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Совместная контактная группа решила провести ряд мероприятий и продолжить рассмотрение дополнительных мероприятий, представленных в UNEP/CBD/COP/9/3.

8. Сотрудничество между секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро относительно установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности, за эти два года было расширено. Три конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, продолжили работу по выпуску календарного плана конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и распространению его в соответствующих сетях. Как член Неофициального консультативного комитета по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) секретариат Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИКООН), был ознакомлен с программой по УСППОО и является полным партнером в области реализации ее программы работ в тех случаях, когда это сотрудничество оправдано. В этом году секретариат РКИКООН организовал семинар, посвященный установлению связи, просвещению и сетевым средствам, на котором исследовались возможности для совместных действий.

9. Кроме того, Совместная контактная группа решила выпустить две публикации: i) о лесах, биоразнообразии, изменении климата и опустошении земель и ii) об адаптации, биоразнообразии и опустошении земель. Данные публикации были выпущены в качестве совместного мероприятия в кулуарах тринадцатого совещания Конференции Сторон РКИКООН. Кроме того, в рамках этого мероприятия был выпущен, календарный план конвенций в Рио-де-Жанейро на 2008 год. Девятое совещание Совместной контактной группы пройдет в Бонне, в кулуарах девятого совещания Конференции Сторон, под председательством Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

10. Кроме того, в сотрудничестве с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) Исполнительный секретарь созвал для Латинской Америки и стран Карибского бассейна региональный семинар по вопросам взаимодействия, посвященный биоразнообразию сельского хозяйства засушливых и субгумидных земель. Результаты данного совещания, проводившегося на Антигуа и Барбуде 20–23 ноября 2006 года, содействовали

выявлению препятствий на пути достижения цели, намеченной на 2010 год для засушливых и субгумидных земель, которые приводятся в документе UNEP/CBD/COP/9/19.

11. С целью повышения осведомленности о вопросах биоразнообразия среди членов конференций сторон других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Исполнительный секретарь организовал серию презентаций на двенадцатом и тринадцатом совещаниях Конференции Сторон и на двадцать седьмом совещании вспомогательных органов РКИКООН, на восьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также на пятом совещании Комитета по обзору осуществления КБО.

B. Взаимодействие между конвенциями, связанными с биоразнообразием

12. В своем решении VIII/16 Конференция Сторон приветствовала документ, совместно разработанный секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год) и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия о вариантах расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2), и предлагает Контактной группе рассмотреть конкретные элементы по ряду вопросов. Также Конференция Сторон отметила необходимость расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, не только на уровне их соответствующих секретариатов, но и соответствующих научных и технических учреждений.

13. Пятое совещание Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, было проведено в сентябре 2006 года в Гланде (Швейцария) под председательством секретаря Рамсарской конвенции. Секретариат Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства принял предложение присоединиться к Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием (пункт 15 решения VII/16). Также был подписан Меморандум о договоренности между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Договора. Кроме того, 21 февраля 2008 года в Риме было проведено неофициальное совместное совещание ВОНТТК 13 и Бюро Договора.

14. В ответ на пункт 6 решения VII/26 Контактная группа обсудила области, в которых дальнейшее сотрудничество и согласование действий могло бы сократить бремя Договаривающихся Сторон и секретариатов, включая: согласование национальной отчетности; применение в конвенциях предварительной структуры целей, целевых задач и индикаторов для оценки результатов по достижению цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год, использование указаний, разработанных в рамках одного процесса, в других процессах; взаимодействие в области реализации программы работы по охраняемым районам; управление экспертными ресурсами конвенций; механизм взаимодействия; совместный выпуск календарных планов и совместное представительство на совещаниях.

15. Принципы, принятые в Аддис-Абебе, и оперативные указания по устойчивому использованию применяются — по меньшей мере, частично — Конвенцией о мигрирующих видах и Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС). Все конвенции участвуют в совершенствовании индикаторов, принятых Конвенцией о биологическом разнообразии, включая разукрупнение баз данных для конкретных целевых групп, а также в подготовке отчета о результатах по достижению цели, намеченной на 2010 год, посредством Глобальной перспективы в области биоразнообразия и других материалов, подготовленных в рамках Международного года биоразнообразия в 2010 году.

16. Взаимодействие в этих областях особенно продвинулось между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией. Об успехах в области согласования

национальной отчетности между двумя конвенциями (пункты 5 b)–d) решения VIII/20) было доложено на 12 совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/13/5). Впоследствии проводимый ВЦМОС-ЮНЕП анализ будет завершен и результаты будут рассмотрены обоими секретариатами; предложения будут рассмотрены на десятом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции и КБР. Работа Рамсарской конвенции в области индикаторов (частично в ответ на пункт 25 решения VIII/15) значительно продвинулась вперед, благодаря деятельности Группы по научной и технической оценке в перерывах между сессиями; эта группа в данный момент занята составлением проекта директив, которые будут рассматривать десятое совещание Конференции Сторон Рамсарской конвенции. В рамках данного процесса рассмотрен и будет расширен набор индикаторов, разработанных Конвенцией о биологическом разнообразии. Рамсарская конвенция также признала, стимулировала и использовала такие директивы, как руководящие принципы проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения биоразнообразия (также признанные Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных) и принципы, принятые в Аддис-Абебе, а также оперативные указания по устойчивому использованию.

17. В рекомендации XIII/4 ВОНТТК признал успехи, сделанные Рамсарской конвенцией в ответ на запросы Конференции Сторон и/или ВОНТТК. В пункте 3 a) отмечены успехи, сделанные Рамсарской конвенцией в области разработки критериев номинации рамсарских угодий (в ответ на пункты 29 и 30 решения VII/4); в пункте 3 d) поддерживается новый план совместной работы между двумя конвенциями; в пункте 3 g) отмечается важность воды, водно-болотных угодий, биоразнообразия и изменения климата; также Конференции Сторон рекомендуется продолжить Рамсарской конвенции продолжать работу в данной области.

18. Секретариат Рамсарской конвенции положительно отреагировал на предложения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии по выполнению определенных задач и принятию соответствующих указаний КБР в некоторых областях. Тем не менее на 13-м совещании члены ВОНТТК не смогли достичь консенсуса относительно признания пригодности и ценности существующих руководящих указаний, принятых Рамсарской конвенцией в технической области, в которых ВОНТТК было поручено внести вклад в работу Конвенции. Следующее совещание Контактной группы по биоразнообразию пройдет в мае 2008 года в Бонне, в кулуарах девятого совещания Конференции Сторон и под председательством секретаря Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных.

19. В ответ на пункт 7 решения VIII/16, а также отмечая необходимость расширения сотрудничества между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием не только на уровне их секретариатов, но и на уровне соответствующих научных и технических учреждений, Исполнительный секретарь в сотрудничестве с ЮНЕП организовал первое совещание председателей научных консультативных органов конвенций связанных с биоразнообразием, в кулуарах двенадцатого совещания ВОНТТК (1 июля 2007 года). Второе совещание пройдет в мае 2008 года, в Бонне, в кулуарах девятого совещания, а третья встреча запланирована на октябрь 2008 года и должна пройти в Барселоне, в кулуарах Конгресса МСОП. Кроме того, был подписан Меморандум о договоренности с университетами.

C. Взаимодействие с другими соответствующими конвенциями и соглашениями

20. За отчетный период секретариат расширил сотрудничество с региональными конвенциями, например, Бернской конвенцией.

21. В пункте 7 решения VIII/21 Конференция Сторон поручает Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву и с другими соответствующими международными организациями провести дальнейший анализ и изучение вариантов предотвращения и смягчения воздействия некоторых видов деятельности на отдельные глубоководные места обитания и сообщить о результатах на будущих совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. В ответ на это секретариат провел совместную работу с Отделом Организации

Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву по подготовке информационного документа под названием «Варианты предотвращения и снижения влияния некоторых видов деятельности на отдельных обитателей морского дна» (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/13, см. <http://www.cbd.int/doc/meeting.aspx?mtg=SBSTTA-13>).

22. Совместно с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву секретариат выступил со-председателем Проектной группы по биоразнообразию в областях, находящихся за пределами национальной юрисдикции, действующей в рамках механизма «ООН-Океаны», и представил совместный отчет о ходе пятого совещания в рамках механизма «ООН-Океаны», проведенном в штаб-квартире ЮНЕСКО-МОК 21-22 мая 2007 года в рамках пункта 3 повестки дня — Отчеты проектной группы «ООН-Океаны».

23. Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву также принял участие в семинаре экспертов по разработке экологических критериев и систем биogeографической классификации морских районов, нуждающихся в защите, который был проведен на Азорских островах (Португалия) 2–4 октября 2007 года.

24. Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву принял участие в независимом исследовании документов КБР, посвященных: i) общему и обзору лучших научных исследований о приоритетных областях для сохранения биоразнообразия в морских районах, находящихся вне национальной юрисдикции (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/11, см. <http://www.cbd.int/doc/meeting.aspx?mtg=SBSTTA-13>) и ii) разработке интерактивной карты (IMap) и обзору пространственных баз данных, содержащих информацию о морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/12, см. <http://www.cbd.int/doc/meeting.aspx?mtg=SBSTTA-13>).

25. Секретариат провел широкие консультации с секретариатами Международной конвенции о защите растений, Международной организации по охране здоровья животных (МООЗЖ) и Всемирной торговой организацией (относительно Соглашения о санитарных и фитосанитарных мерах), а также Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), относительно пробелов в международной регламентационной базе о инвазивных чужеродных видах. Результаты консультаций были рассмотрены ВОНТТК на тринадцатом совещании и отражены в рекомендации ВОНТТК XIII/5. Кроме того, секретариаты регулярно проводили совещания с секретариатом Международной конвенции о защите растений с целью дальнейшей реализации программы совместной работы двух конвенций (см. UNEP/CBD/COP/9/11). Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международной конвенции о защите растений рассмотрели совместную программу работы на тринадцатом совещании ВОНТТК и включили Глобальную таксономическую инициативу в совместную программу работы по инвазивным чужеродным видам путем обмена информацией о реестре видов и совместной реализации на национальном уровне программы по борьбе с видами, считающимися вредителями растений.

26. Секретариат продолжал играть активную роль в работе Совместного партнерства по лесам (СПЛ). Некоторые члены СПЛ приняли участие в составлении проекта углубленного обзора расширенной программы работы в области биоразнообразия лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/13/3) и сопроводительной документации к ней UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/5, 6, 7). Совместно с Центром международных научных исследований по лесоводству (ЦМНИЛ) был разработан информационный документ, посвященный устойчивому использованию ресурсов дикой природы, в том числе производству мяса (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/9), и при участии секретариата ГЭФ и ФАО был разработан информационный документ о межсекторальных подходах к сохранению и устойчивому управлению биоразнообразием лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/13/INF/8). Секретариат принимает участие в работе совместной Научно-технологической инициативы относительно роли лесов в адаптации к изменению климата под руководством Международного союза лесных исследовательских организаций. Кроме того, было расширено сотрудничество в области

связанных с разнообразием преимуществ в результате возникновения механизмов снижения выбросов углекислого газа из-за обезлесения и деградации лесов. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии провел три совещания с Отделом финансирования Проекта по борьбе с выбросами двуокиси углерода Всемирного банка, чтобы обсудить включение аспектов биоразнообразия в Партнерство по борьбе с выбросами двуокиси углерода и защите лесов, и организовал совместную презентацию по этой проблеме на состоявшемся в декабре 2007 года в Бали на тринадцатом совещании Конференции Сторон РКИКООН. Секретариат принял участие в двух стратегических диалогах СПЛ, в ходе которых обсуждались ответные действия СПЛ на возникающие трудности и возможности, которые представляет изменение климата для лесного сектора. Директор Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии договорились сотрудничать в нескольких сферах, включая тесное сотрудничество по организации празднования Международного года биоразнообразия (2010) и Международного года лесов (2011).

**D. *Взаимодействие с другими органами, в том числе
специализированными, а также с межправительственными
учреждениями***

27. Для расширения межведомственного сотрудничества была сформирована Проектная группа руководителей учреждений. Первое совещание Проектной группы было проведено в сентябре 2006 года в Гланде под председательством МСОП. В октябре 2007 года был подписан Меморандум о договоренности между четырьмя региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций с целью включения аспектов биоразнообразия в региональные процессы. На своем восьмом совещании Конференция Сторон поприветствовала текущее сотрудничество с ЮНЕСКО и ФАО. Было усилено сотрудничество с этими двумя специализированными органами Организации Объединенных Наций, которые выступили принимающими сторонами двенадцатого и тринадцатого совещаний ВОНТТК соответственно.

28. Продолжается тесное сотрудничество с ФАО по программе работы в области биоразнообразия сельского хозяйства в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. ФАО внесла большой вклад в составление углубленного обзора этой программы работы, который был рассмотрен на тринадцатом совещании ВОНТТК. Результаты этого совещания отражены в рекомендации XIII/1 ВОНТТК. Активно осуществлялось прикомандирование персонала ФАО к секретариату.

29. После совещания с генеральным директором ЮНЕСКО секретариат в настоящий момент разрабатывает меморандум о сотрудничестве с ЮНЕСКО, касающийся празднования в 2010 году Международного года биоразнообразия, а также образования, программы «Человек и биосфера» и связей между биологическим разнообразием, традиционным опытом и опытом коренных народностей и культурным разнообразием.

30. Продолжается сотрудничество с Центром всемирного наследия ЮНЕСКО и программой малых грантов ГЭФ в области реализации Программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Для этого секретариат также изучает возможность связи работы КБР по охраняемым районам и изменению климата с совместной работой ЮНЕСКО и Стокгольмского центра по исследованию устойчивости при Стокгольмском Университете, который занимается анализом устойчивости экосистем и динамическими взаимосвязями между экосистемными услугами, изменением климата и экономическим прогрессом в биосферных заповедниках.

31. На совещании с генеральным директором ЮНКТАД была обсуждена возможность включения биоразнообразия в качестве главной темы в доклад 2010 года о развитии ЮНКТАД. Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД) приняла в качестве гостей специальную группу технических экспертов КБР по передаче технологий в сентябре 2007 года, в Женеве. Продолжается тесное сотрудничество с Инициативой биоторговли ЮНКТАД в области

стимулирования рынков товаров, связанных с биоразнообразием и производимых экологически устойчивым методом.

32. За отчетный период секретариат расширил сотрудничество с ЮНЕП как с принимающей организацией, а также с ее региональными офисами и филиалами. Секретариат посетили двадцать высокопоставленных должностных лиц из ЮНЕП и Офиса ООН в Найроби, в том числе исполнительный директор и заместитель исполнительного директора. Также ЮНЕП принял вышеупомянутую Специальную группу технических экспертов по передаче технологий. Кроме того, осуществляется тесное сотрудничество с четырехлетней инициативой ЮНЕП в области оценки политики торговли продуктами биоразнообразия сельского хозяйства в шести странах, относящихся к странам Африки, бассейна Карибского моря и Тихого океана. Данная инициатива осуществляется в ответ на поручение Конференции Сторон относительно анализа последствий либерализации торговли продуктами биоразнообразия сельского хозяйства, сформулированное сказанное в пункте 6 решения VII/3. Также ведется тесное сотрудничество с инициативой ЮНЕП/МСОП по изучению возможности масштабирования выплат за экосистемные услуги вплоть до международного уровня, в ответ на поручения и предложение, сформулированные в пунктах 6 и 8 решения VIII/26.

33. На совещании с администратором ПРООН были подробно обсуждены способы и средства расширения сотрудничества. Подготовка статей Меморандума о договоренности с ПРООН находится на этапе завершения, что может включать прикомандирование сотрудника ПРООН по связям, а также расширение поддержки Сторон в области осуществления Конвенции. Соответствующие региональные координационные центры биоразнообразия Программы ЮНЕП-ГЭФ в области энергетики и охраны природы участвуют во всех региональных и субрегиональных семинарах по созданию потенциала разработки стратегий и планов действия в области биоразнообразия.

34. Продолжается сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Рабочей группой по экономическим аспектам биоразнообразия, направленное на обеспечение согласованности рабочих программ. Посредством подготовки обзора осуществления рекомендаций Совета ОЭСР по использованию экономических инструментов в политике, проводящейся в сфере биоразнообразия, ОЭСР приняла участие в углубленном обзоре программы работы по мерам стимулирования, которая должна быть приняты восьмым совещанием Конференции Сторон (см. UNEP/CBD/COP/9/12/Add.2).

35. В свете наращивания усилий в области изменения климата, специалисты по распространению информации из системы Организации Объединенных Наций (ЮНЕП, ВМО, Всемирного банка, ГЭФ, ПРООН, Межправительственной группы по климатическим изменениям, РКИКООН, КБР и Отдела информации и печати) 1–2 марта 2007 года провели совещание в Женеве, чтобы определить методы эффективного реагирования на возможности и трудности, которые представляет эта ситуация. Данное совещание было последним шагом в разработке совместной инициативы по информированию, которая была создана в ответ на решение (2007/12) Совещания Комитета Генерального секретаря по политике в области изменений климата. За совещанием в Женеве последовала серия видео- и телеконференций, на которых была сформирована основная информационная группа ООН по изменениям климата для работы над координацией информационной деятельности на всех основных совещаниях и мероприятиях соответствующего направления.

36. Посредством Рабочей группы по изменениям климата Отдела ООН по связям,, КБР провела работу совместно с системой Организации Объединенных Наций по изменению климата, особенно в ходе саммита по проблемам изменений климата, который был проведен в сентябре 2007 года в Нью-Йорке, и тринадцатого совещания Конференции Сторон Рамочной конвенции ООН по изменению климата в Бали, и продолжает информировать проектную группу по всем

вопросам биоразнообразия и изменений климата, чтобы обеспечить последовательную и эффективную роль Организации Объединенных Наций в сфере изменений климата.

E. *Взаимодействие со Всемирной торговой организацией и другими экономическими и относящимися к торговле организациями*

37. Согласно поручению, выраженному в пункте 13 решения VIII/16, Исполнительный секретарь провел совещание с генеральным директором ВТО Паскалем Лами с целью обсуждения соответствующих вопросов, представляющих взаимный интерес, и определения вариантов более тесного сотрудничества. Осуществлялось более широкое сотрудничество с секретариатом ВТО в области технической поддержки и мероприятий по созданию потенциала путем активного участия в двух региональных семинарах по торговле и окружающей среде: в Рабате (Марокко) для франкоговорящих стран (в ноябре 2006 года) и в Бриджтауне (Барбадос) для стран Карибского бассейна (февраль 2008 года).

38. Секретариат постоянно присутствовал на совещаниях Комитета по торговле и окружающей среде, на регулярных и специальных (переговорных) сессиях. Вместе с несколькими другими секретариатами многосторонних экологических соглашений секретариат получил предложение представить мнения о пункте 31 ii) Дохской программы относительно механизмов регулярного объема информацией и представил это мнение на совещании Комитета по торговле и окружающей среде в рамках специальной сессии в мае 2007 года. Также секретариат наблюдал за тесными обсуждениями в других соответствующих комитетах, в которых еще находятся запросы наблюдателя КБР, в том числе в ходе неофициального взаимодействия с секретариатом ВТО по вопросам, упомянутым в решении VIII/16.

39. Как отмечено выше, секретариат, согласно запросу, выраженному в решении VIII/27, провел неофициальные консультации с ВТО по проблемам и противоречиям в международной регламентационной базе инвазивных видов (см. выше, пункт 24), в том числе в ходе проведения неофициальной информационной сессии Комитета по санитарным и фитосанитарным мерам 10 октября 2006 года. В связи с этим, секретариат также провел брифинг, посвященный работе Конвенции о биологическом разнообразии в области продвижения продуктов, произведенных на основе использования биоразнообразия, по запросу Комитета.

F. *Сотрудничество с органами по научным исследованиям и оценке*

40. Секретариат осуществлял постоянное взаимодействие с проектом «Разнообразие», посещая совещания его руководящего комитета. Что касается программы «ЭкоУслуги», в мае 2007 года был организован семинар по экономике и оценке биоразнообразия в рамках подпрограммы в ответ на предложения о дальнейших исследованиях по оценке биоразнообразия и положительным мерам стимулирования, сформулированные в решениях VIII/25 и VIII/26.

41. Уделяя основное внимание политике в области биоразнообразия, а также техническим и научным вопросам, в 2006 году был создан консорциум научных партнеров в области биоразнообразия, совместное партнерство между Конвенцией о биологическом разнообразии и восемь ведущих научных организаций (Королевские ботанические сады в Кью, Смитсоновский национальный музей естественной истории, Французский национальный музей естественной истории, Королевский бельгийский институт естественных наук, Национальная комиссия по сохранению и развитию дикой природы королевства Саудовская Аравия, Федеральное агентство Германии по охране природы, Мексиканская национальная комиссия по знаниям и использованию биоразнообразия и Монреальский музей природы) с целью эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола к ней путем организации учебных и просветительских мероприятий.. Консорциум проводил совещания два раза: 8–9 сентября 2006 года в Кью (Великобритания) и 17 октября 2007 года в Париже (Франция). Консорциум организовал учебные семинары в кулуарах двенадцатого и тринадцатого совещаний

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на темы Глобальной стратегии сохранения растений, засушливых и субгумидных земель, изменения климата и экосистемного подхода, а также биоразнообразия лесов и биоразнообразия сельского хозяйства. Также 10 февраля в кулуарах второго совещания Специальной рабочей открытой группы по охраняемым районам, которое проводилось 11-15 февраля 2008 года, был организован учебный семинар по анализу экономических проблем, эффективности управления и устойчивому финансированию охраняемых районов. Другие учебные сессии готовятся к проведению на девятом совещании Конференции Сторон.

G. Взаимодействие с МСОП, неправительственными организациями и партнерствами

42. На своем восьмом совещании Конференция Сторон приветствовала успехи Глобального партнерства по сохранению растений в стимулировании Глобальной стратегии сохранения растений и выразила благодарность Международному совету ботанических садов по охране растений за поддержку Партнерства. Партнерство продолжило поддержку реализации стратегии, как было рассмотрено на двенадцатом совещании ВОНТТК и отражено в рекомендации XII/2.

43. Секретариат сформировал неофициальный консорциум партнеров, включая членов международных НПО по охране природы (организации «Охраны природы», Всемирного фонда природы, «Консервейшн Интернэшнл», «БердЛайф Интернэшнл», Общества охраны дикой природы), Всемирной комиссии МСОП по охраняемым районам, Европейской комиссии, Федерального агентства Германии по сохранению природы и Проекта Организации восточно-カリбских государств по охраняемым районам и связанным с ними источниками средств к существованию с целью реализации программы работы по охраняемым районам. Этот неофициальный консорциум партнеров привлек средства и осуществил координирование девяти субрегиональных семинаров, охватив при этом страны Карибского бассейна, государства Восточно-Карибского региона, Латинскую Америку, Южную и Западную Азию, АСЕАН, Восточную Европу, англоязычную Африку, Центральную Азию и Кавказ, а также субрегионы франкоязычной Африки. Основное внимание на этих семинарах уделялось практическим средствам и обучению приоритетным видам деятельности, включая оценку экологических проблем, мониторинг и расширение эффективности управления, оценку потенциала и разработку плана устойчивого финансирования, как было определено в пункте 9 решения VIII/24. Данными семинарами было охвачено 114 стран, их посетили более 750 специалистов по планированию охраняемых районов. В результате семинаров были получены следующие значительные выгоды:

- a) охват стран, начало диалога и понимания препятствий и потребностей;
- b) начало разработки полного набора учебных материалов и тематических исследований;
- c) создание форума для обсуждений, сотрудничества и будущей совместной работы на региональном уровне;
- d) введение политических деятелей в курс дела и их ознакомление с основными проблемами;
- e) усиление мотивации в области проведения действий на объектах.

44. Субрегиональные семинары предоставили важную платформу для стран в области определения трудностей/препятствий при реализации программы работы, а также практических способов и средств устранения препятствий на пути к расширению реализации программы работы.

45. В ответ на решение VIII/1 об островном биоразнообразии на презентации в рамках восьмого совещания Конференции Сторон, президент Палау Ременгесау призвал к созданию глобальной совместной платформы для программы работы по островам. Вслед за этим группа из 20 Сторон, МСОП и международных организаций организовала Глобальное партнерство островов, которое уже смогло привлечь 33 миллиона долларов США. Данное партнерство было признано ГЭФ и провело презентации на всех соответствующих совещаниях КБР; кроме того, на девятом совещании Конференции Сторон (27 мая 2008 года) планируется провести встречу на высшем

уровне. В докладе о совещании Глобального партнерства островов (UNEP/CBD/COP/9/INF/6) напоминается о достижениях ГПО и описываются его приоритетные проекты для Сторон, являющихся островами, и Сторон, включающих в своем составе острова.

H. Сотрудничество с частным сектором

46. В решении VIII/17 Конференция Сторон подчеркнула важность привлечения всего делового сообщества к осуществлению Конвенции, в частности к разработке и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; участия деловых кругов в совещаниях Конвенции, в том числе в составе национальных делегаций; согласованию коммерческой политики и деятельности с целями Конвенции и целью, намеченной на 2010 год; а также установлению приоритетов статьи 16 б) Конвенции. Исполнительному секретарю было поручено обобщить информацию об обоснованиях актуальности и пользы биоразнообразия, оправдывающих реализацию коммерческой или иной деятельности (бизнес-кейс), и о надлежащей практике сохранения биоразнообразия, и распространить данную информацию через механизм посредничества; учитывать частный сектор в качестве целевой аудитории при распространении своих информационно-просветительских материалов, а также в Глобальной инициативе по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО).

47. В пункте 8 данного решения Конференция Сторон постановила изучить на своем девятом совещании дополнительные пути и средства, содействующие привлечению деловых кругов к осуществлению Конвенции, обращая особое внимание на роль Конвенции в облегчении такого привлечения деловых кругов.

48. Конференции Сторон предложено рассмотреть меморандум Исполнительного секретаря по этому вопросу (UNEP/CBD/COP/9/21/Add.1), в которой представлен обзор действий, предпринятых секретариатом, Сторонами и организациями, а также рекомендации относительно будущих действий.

I. Взаимодействие по гендерным проблемам

49. В ответ на глобальные обязательства и рекомендации международных форумов и в соответствии с внутренними мандатами в рамках системы Организации Объединенных Наций, призывающей к гендерному равенству и справедливости, секретариат принял участие в разработке Гендерного плана действий, в котором определяется роль, которую он будет играть при стимулировании и содействии усилиям, как в самой организации, так и при взаимодействии с партнерами на национальном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы преодолеть препятствия и использовать возможности стимулирования гендерного равенства и справедливости в процессе осуществления Конвенции. Гендерный план действий см. в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/12.

J. Взаимодействие по взаимосвязям между биоразнообразием и здоровьем

50. Выполняя поручение, данное Конференцией Сторон в пункте 8 решения VIII/23, Исполнительный секретарь распространил среди Сторон и соответствующих международных организаций результаты Конференции по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека, прошедшей в городе Гелуэй в 2005 году, для их рассмотрения в рамках углубленного обзора программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства. Секретариат продолжил сотрудничество с инициативой Конференции «Охрана здоровья и биоразнообразие — 2005» (КОЗБ), созданной для ликвидации пробелов в осведомленности и существующей политике по вопросам взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем и благосостоянием человека. Это сотрудничество было направлено на организацию Второй международной конференции «Охрана здоровья и биоразнообразие», проведенной в городе Гелуэй (Ирландия) 25-28 февраля 2008 года. На Конференции основное внимание уделялось трем взаимосвязанным темам, а именно: i) предотвращению стихийных бедствий, смягчению их последствий и восстановлению, ii) продовольственным ресурсам, питанию и обеспечению питательных веществ и iii) возникновению

инфекционных заболеваний. Материалы и рекомендации Конференции будут опубликованы в Технической серии КБР. Конференция предоставила партнерам КОЗБ (включая секретариат КБР, Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственный и сельскохозяйственный отделы Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде — Всемирному центру мониторинга окружающей среды, Международной организации по биоразнообразию, Международному союзу охраны природы (МСОП) и Международной ассоциации «ЭкоЗдоровье») возможности дальнейшего обсуждения способов поддержки Инициативы с целью достижения ее задач по созданию международной, междисциплинарной совместной структуры, которая поддерживала бы существующие мероприятия по международному развитию, сохранению биоразнообразия и охране здоровья населения и помогала бы Сторонам достигать Целей развития на тысячелетие (ЦРТ). Секретариат предпринял ряд совместных действий по повышению осведомленности и содействию в области применения различных средств КБР, например, экосистемного подхода и добровольной оценки экологических последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в секторе здравоохранения.

51. Также секретариат совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программы ООН по окружающей среде и Международным союзом охраны природы (МСОП) выступил спонсором публикации книги *«Сохраняя жизнь. Как здоровье человека зависит от биоразнообразия»*, написанную и отредактированную терапевтами Гарвардской медицинской школы Эриком Чивианом и Аароном Бернстайном при участии более 100 ведущих ученых. В книге представлено исчерпывающее мнение том, как лекарства для человека, биомедицинские исследования, возникновение и распространение инфекционных болезней и производство продовольствия, как на земле, так и в океанах, зависят от биоразнообразия. Эта книга не только документально закрепляет значение биоразнообразия для охраны здоровья человека и медицины, в ней также представлены аргументы, направленные на убеждение тех людей, которые до сих пор не уверены в острой необходимости сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, утрачиваемого с беспрецедентной скоростью.

III. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ГОРОДАМИ И МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ

52. По инициативе мэра Кутиби, на восьмом совещании Конференции Сторон в марте 2007 года в Бразилии мэры и представители 24 городов приняли Кутибскую декларацию о городах и биоразнообразии. Основные города Конвенции о биологическом разнообразии, участвующие в процессе и представляющие собой пример для всего мира в связи с их инициативами в области биоразнообразия городов, — это Бонн как принимающая сторона девятого совещания Конференции Сторон, Нагоя как будущая принимающая сторона десятого совещания Конференции Сторон и Монреаль как принимающая сторона секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

53. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии вел сотрудничество с Программой ООН по населенным пунктам, ЮНЕСКО, Отделом ЮНЕП по окружающей среде городов и другими учреждениями и организациями ООН путем мобилизации основных городов и стимулирования обмена передовым опытом в области биоразнообразия городов. Добровольные инициативы, например, Международный совет местных экологических инициатив — «Местные правительства за устойчивость» и его проект местных действий в области биоразнообразия, инициатива МСОП «2010 год: Обратный отсчет» и Всемирный совет мэров по изменению климата (ВСМИК), а также его компонент, связанный с биоразнообразием, кроме всех остальных, присоединились к этой инициативе в области эффективного решения проблем биоразнообразия путем действий на местном уровне.

54. Поскольку ответственность за осуществление Конвенции лежит преимущественно на Сторонах, существует много причин для стимулирования привлечения городов и местных органов власти к осуществлению Конвенции, в том числе в связи с тем, что:

а) растущие темпы урбанизации, особенно в развивающихся странах, ведут ко все большему концентрированию процессов принятия решений и ресурсов в городах, позволяя лучше управлять потреблением ресурсов, влияющим на биологическое разнообразие;

б) опыт городов в области сохранения, восстановления и устойчивого использования экосистем может помочь укреплению национальной политики, региональных стратегий и глобальных повесток дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

с) города и местные правительства играют важнейшую роль в разработке и применении инструментов планирования землепользования и зонирования, руководящих указаний по градостроительству и созданию инфраструктуры, в стимулировании инвестиций и проведении кампаний по повышению осведомленности потребителей, что непосредственным образом влияет на биоразнообразие, особенно на воду, изменение климата, охраняемые районы, сельское хозяйство и леса, морское и прибрежное биоразнообразие, а также на информационную деятельность, просвещение и осведомленность общественности

55. 8 апреля 2008 года правительство Бразилии представило Проект решения по данной теме на рассмотрение Конференции Сторон. По просьбе Бразилии Проект решения приведен ниже, в пункте 61, и включен в обобщение проектов решений девятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2).

56. Также Конференция Сторон располагает информационным документом по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/INF/10), в котором представлен доклад об инициативе и предложения по усилению привлечения городов и местных органов власти к преодолению трудностей, связанных с целью в отношении биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Конференция мэра о местных действиях в области биоразнообразия, которая должна быть проведена 27-28 мая 2008 года в Бонне, а также совещание делегатов Конференции Сторон и мэроп, запланированное к проведению на высшем уровне, также должны помочь в решении данной проблемы.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО ПО ЛИНИИ «ЮГ-ЮГ»

57. Во многих статьях Конвенции о биологическом разнообразии (например, статья 5 о взаимодействии, 6 — об общих мерах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, 7 — о выявлении и мониторинге биоразнообразия, 8 — о сохранении биоразнообразия *in situ*, 9 — о сохранении биоразнообразия *ex situ*, 12 — об исследованиях и обучении, 16 — о доступе к технологиям и передаче технологий, и особенно 18 — о научном и техническом сотрудничестве) затрагивается сотрудничество по линии «юг-юг». Сотрудничество по линии «юг-юг» в явной форме включено в некоторые программы работы Конвенции, например, тех, которые касаются охраняемых районов (решение VII/28) и передачи технологий (решение VII/29).

58. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Целей развития на тысячелетие, Всемирного саммита по устойчивому развитию и Отчета Всемирного саммита, сотрудничество по линии «юг-юг» дополняет сотрудничество по линии «Север-Юг». Кроме того, сотрудничество по линии «юг-юг» должно происходить без отмены обязательств, принятых в рамках сотрудничества по линии «Север-Юг», в том числе посредством механизмов трехстороннего сотрудничества.

59. В ответ на запрос председателя Группы 77 о результатах Саммита по всемирному обзору и о важности сотрудничества по линии «юг-юг» для достижения Целей развития на тысячелетие, включая, в частности, цели 1 и 7, секретариат организовал коллективное обсуждение экспертов по проблемам сотрудничества по линии «юг-юг», которое состоялось 6–8 ноября 2006 года. На совещании был разработан проект «структуры взаимодействия по линии «юг-юг» в области биоразнообразия», который включен в доклад о совещании в качестве приложения. Полный текст доклада представлен в виде информационного документа (UNEP/CBD/COP/9/INF/11).

60. Данную инициативу приветствовали на 41 совещании председателей/координаторов Группы 77, проведенном 26–27 февраля 2007 года в Риме. Она также включала Проект платформы

развития Юга, разработанный президентом Группы 77. Второй южный саммит Группы 77 был посвящен предложению председателя «подготовить платформу для Юга, чтобы обеспечить структуру вариантов развития в поддержку участия и включения развивающихся стран в глобальную экономику и процесс глобализации». В пунктах 18 и 19.6 итогового документа, принятого на четырнадцатой конференции Саммита, проведенной главами государств или правительств Движения неприсоединившихся стран в Гаване в сентябре 2006 года, главы неприсоединившихся государств подтвердили роль сотрудничества по линии «юг-юг» в общем контексте многосторонних отношений и призвали к его укреплению, включая расширение потенциала соответствующих организаций и механизмов как неотъемлемых мер стимулирования и сохранения многосторонних отношений и многостороннего процесса. В пункте 196 данного документа главы государств призвали международное сообщество продолжать поддержку усилий развивающихся стран в области включения принципов устойчивого развития в национальные стратегии развития и прекращения потерь природных ресурсов, включая выполнение цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

V. ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ

61. С учетом всего вышеизложенного Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

1. *с удовлетворением отмечает* укрепление сотрудничества с другими конвенциями, международными и региональными организациями и инициативами, а также привлечение к работе всех соответствующих субъектов деятельности и в связи с этим с признательностью отмечает достигнутое соглашение с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций;

3. *приветствует* совместные совещания с научными органами конвенций, связанных с биоразнообразием, и предлагает им продолжать данную практику с целью достижения максимального взаимодействия в научно-технической работе среди конвенций;

4. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать налаживание контактов с конвенциями, организациями и инициативами, с которыми секретариат Конвенции о биологическом разнообразии уже подписал меморандумы о сотрудничестве или находится в процессе их подписания, включая в частности конвенции ЮНЕСКО о нематериальном культурном наследии и о разнообразии форм культурного самовыражения, с целью стимулирования осуществления Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон, включая в соответствующих случаях разработку совместных мероприятий;

5. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействие с ВОЗ и с Конференцией по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека, а также с соответствующими организациями с целью поддержания работы Сторон в области биоразнообразия и вышеупомянутых вопросах охраны здоровья, включая разработку полных перечней инструментов КБР, которые могли бы быть использованы для создания потенциала и повышения осведомленности в секторе здравоохранения;

6. *поручает* Исполнительному секретарю обновить находящиеся на рассмотрении заявки на получение статуса наблюдателя в соответствующих органах Всемирной торговой организации, а также продолжать и далее укреплять связи и сотрудничество с ВТО, кроме всего прочего, по вопросам, связанным с торговыми аспектами прав интеллектуальной собственности, санитарными и фитосанитарными мерами и экологическими товарами и услугами;

7. поручает Исполнительному секретарю продолжать расширение сотрудничества с соответствующими региональными и межрегиональными процессами с целью оказания содействия осуществлению целей Конвенции на региональном и субрегиональном уровнях.

Города и биоразнообразие

Конференция Сторон,

ссылаясь на главу 28 Повестки дня на XXI век, принятой на Саммите Земли в 1992 году, о роли местных органов власти и на задачу 4.4 Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии («Основные участники и субъекты деятельности, включая частный сектор, образуют партнерские связи в целях осуществления Конвенции и включают тематику биоразнообразия в свои соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику»);

отмечая, что хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит преимущественно на Сторонах, существует много причин для стимулирования участия городов и местных органов власти в осуществлении Конвенции, в том числе в связи с тем, что:

- а) растущие темпы урбанизации, особенно в развивающихся странах, ведут ко все большему концентрированию процессов принятия решений и ресурсов в городах, позволяя лучше управлять потреблением ресурсов, влияющим на биологическое разнообразие;
- б) опыт городов в области сохранения, восстановления и устойчивого использования экосистем может помочь укреплению национальной политики, региональных стратегий и глобальных повесток дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- с) города и местные правительства играют важнейшую роль в разработке и применении инструментов планирования землепользования и зонирования, руководящих указаний по градостроительству и созданию инфраструктуры, в стимулировании инвестиций и проведении кампаний по повышению осведомленности потребителей, что непосредственным образом влияет на биоразнообразие, особенно на воду, изменение климата, охраняемые районы, сельское хозяйство и леса, морское и прибрежное биоразнообразие, а также на информационную деятельность, просвещение и осведомленность общественности;

ссылаясь на пункт 8 г) рекомендации 2/1 о выполнении целей 2 и 3 Стратегического плана, принятой Специальной рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на втором совещании, проводившемся в штаб-квартире ЮНЕСКО (Париж) 9–13 июля 2007 года, в котором Сторонам настоятельно рекомендуется оказывать поддержку местным действиям путем разработки субнациональных и местных стратегий и/или планов действий по сохранению биоразнообразия, соответствующих национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия;

ссылаясь на совещание, посвященное проблеме городов и биоразнообразия, проведенное в Куритибе (Бразилия) 26–28 марта 2007 года, на котором было отмечено важнейшее значение привлечения местных органов власти к глобальным усилиям по защите биоразнообразия, устойчивому использованию его компонентов и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также

отмечая вклад Программы ООН по населенным пунктам, ЮНЕСКО, Отдела ЮНЕП по окружающей среде городов и других учреждений и организаций ООН в мобилизацию основных городов и стимулирование обмена передовым опытом в области биоразнообразия городов и важность добровольных инициатив, таких как Международный совет местных экологических инициатив — «Местные правительства за устойчивость» и его проект местных действий в области биоразнообразия, инициатива МСОП «2010 год: Обратный отсчет», Объединенные города и местные правительства (ОГМП), Всемирный совет мэров по изменению климата (ВСМИК) и его компонент, связанный с биоразнообразием, Всемирная ассоциация столиц («Метрополис») и

Группа мэров городов C40, работающая в сфере изменения климата, в эффективном решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия путем действий на местном уровне;

признавая важность сотрудничества между основными городами в целях осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, которое также выступает в качестве примера для всего мира их инициатив в области городского биоразнообразия, такими как Бонн, являющийся местом проведения девятого совещания Конференции Сторон, Куритиба, бывшая местом проведения восьмого совещания Конференции Сторон, Нагоя как представитель городов-кандидатов будущего проведения десятого совещания Конференции Сторон и Монреаль, являющийся местом нахождения секретариата Конвенции о биологическом разнообразии;

признавая вклад Конференции мэров по проблеме городов и биоразнообразия, организованной в Бонне (Германия) 26-27 мая 2008 года администрацией Бонна, Группой компаний «Инвент» и Международным советом по местным экологическим инициативам перед сегментом высокого уровня девятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии:

1. *призывает* Стороны признать роль городов и местных органов власти в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, чтобы помочь городам внедрять методы, содействующие реализации этих стратегий и планов действий, и стимулировать разработку местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и региональным и международным организациям развития и банкам, которые реализуют проекты, предусматривающие развитие инфраструктуры городов и местных органов власти, внедрять тематику биоразнообразия в эти проекты и включать в них конкретные мероприятия по созданию потенциала и программы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для местных должностных лиц, ответственных за их реализацию и поддержание;

3. *предлагает* городам и их ассоциациям использовать соответствующие инструменты и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции для внесения вклада в достижение трех целей Конвенции и в осуществление ее установок и целевых задач, с целью совместного использования информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, а также для подготовки и передачи национальным правительствам любых обязательств, которые будут содействовать осуществлению трех целей КБР;

4. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать обобщение информации о роли городов в достижении трех целей Конвенции и распространять эту информацию с помощью механизма посредничества и других соответствующих средств; и подготовить и/или адаптировать соответствующие материалы для облегчения доступа городов к инструментам и руководящим указаниям в рамках КБР и удовлетворения потребностей городов и местных органов власти, связанных с их инициативами по осуществлению Конвенции.

Приложение**МЕМОРАНДУМЫ О ДОГОВОРЕННОСТИ (МОД), ПОДПИСАННЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ
СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

	Название	ТЕМА	Дата подписания
1.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Смитсоновским национальным музеем естественной истории, Королевскими ботаническими садами в Кью, Парижским национальным музеем естественной истории, Федеральным агентством Германии по охране природы Королевским бельгийским институтом естественных наук и Национальной комиссией по сохранению и развитию дикой природы королевства Саудовская Аравия, и CONABIO (Мексика)	МОД с руководящим комитетом с целью содействия осуществлению КБР и Протокола к ней путем обучения и просвещения	2006-03-27
2.	Меморандум о сотрудничестве между секретариатом КБР и главами ПРООН, ЮНКТАД, ЮНЕП, Рамсарской конвенцией, КМВ, СИТЕС, ЮНИТАР, ВФП, МИГРР и МСОП	Достижение цели, намеченной на 2010 год (СИТЕС и ЮНИТАР подписали 2007-04-30)	2006-03-27
3.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Международным союзом охраны природы (МСОП)	С целью оказания услуг МСОП по составлению проекта набора инструментальных средств для реализации национальных стратегий по УСППОО, действует до конца 2007 года	2006-03-27
4.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Всемирным центром мониторинга окружающей среды (ВЦМОС)	создание потенциала	2006-03-27
5.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Universidad Livre do Meio Ambiente	Рамочный МОД с целью стимулирования просвещения, обучения и осведомленности общественности в Бразилии	2006-03-31
6.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и губернатором штата Парана Республики Бразилия	С целью посадки восьми миллионов деревьев в конце 2006 года для компенсации воздействия на окружающую среду ССП-3 и КСП-8	2006-04-04
7.	Письмо о намерениях между Канадскими университетами и исследовательскими институтами и секретариатом КБР	Научное и техническое партнерство	2006-05-23 (Университет Лаваля подписал 2007-04-30)
8.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и движением «Зеленый пояс»	Проведение мероприятий с целью принятия соответствующих мер для компенсирования воздействия на окружающую среду в результате работы секретариата	2006-11-17

/...

9.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Новым партнерством за для развития Африки и Министерством окружающей среды, пространственного планирования и регионального развития Португалии	Рамочный МОД по созданию потенциала в области осуществления КБР и Картахенского протокола по биобезопасности в Африке	2007-02-07
10.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Канадским министерством окружающей среды	Предоставление компьютерных приложений для МПБ	2007-02-10
11.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Международной организацией гражданской авиации	Обслуживание совещаний и других мероприятий	2007-02-19
12.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Смитсоновским национальным музеем естественной истории, Королевскими ботаническими садами в Кью, Парижским национальным музеем естественной истории, Федеральным агентством Германии по охране природы Королевским бельгийским институтом естественных наук и Национальной комиссией по сохранению и развитию дикой природы королевства Саудовская Аравия, КОНАБИО (Мексика) и администрацией города Монреаль	Дополнение к МОД с руководящим комитетом с целью содействия в осуществлении КБР и Протокола к ней путем обучения и просвещения	2007-02-22
13.	Письмо о намерениях между секретариатом КБР и Центром информации и информационной деятельности Барселонской конвенции	Сотрудничество по инициативам и мероприятиям, связанным с их мандатом и в частности с контекстом их стратегий охвата, информационной деятельности и просвещения	2007-03-12
14.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций	Рамочный МОД о создании потенциала для достижения цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год	2007-03-28
15.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Министерством экономического сотрудничества и развития Германии	Общее сотрудничество в области осуществления Конвенции	2007-05-06
16.	Письмо о намерениях между секретариатом КБР и Агентством по техническому сотрудничеству Германии	Сотрудничество в целях популяризации Международного дня биологического разнообразия	2007-05-18
17.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и инициативой «2010 год: Обратный отсчет»	Рамочный МОД об общем сотрудничестве	2007-06-11
18.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Международной федерацией сельскохозяйственных производителей (МФСП)	Рамочный МОД в области биологического разнообразия, связанного с сельским хозяйством	2007-07-02

/...

19.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Международным союзом охраны природы (МСОП)	Расширенное сотрудничество между секретариатом КБР и Региональным европейским офисом МСОП с целью поддержки включения биоразнообразия в программу сотрудничества для развития Европы	2007-07-11
20.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию	Пересмотренный МОД с целью расширения сотрудничества в области биобезопасности	2007-07-16
21.	Письмо о намерениях между Университетом Виктории и КБР	Выполнение задач Картахенского протокола и общее сотрудничество	2007-07-30
22.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Канадской лесной службой	Взаимодействие в области дальнейшей разработки и обзора программы работы по биологическому разнообразию лесов	2007-09-17 (обновлен 2008-08-02)
23.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и региональными экономическими комиссиями Африки (ЭКА, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихоокеанского региона, ЭКЛАК, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	Стимулирование тесного партнерства между процессами КБР и международной Программы правовых норм Высшей школы международного сотрудничества в поддержку расширенного этапа выполнения задач КБР и Картахенского протокола	2007-10-25
24.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Глобальной информационной базой данных о ресурсах	Расширенное сотрудничество между секретариатом КБР и ГА по вопросам, представляющим общий интерес и связанным с тремя целями Конвенции	2007-10-30
25.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Высшей школой международного сотрудничества, Университет г. Кобе	Предоставление структуры для программы практической подготовки и других мероприятий для студентов Высшей школы международного сотрудничества	2008-03-12
26.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Высшей школой сельскохозяйственных и биологических наук	Предоставление структуры для программы практической подготовки	2008-03-13
27.	Меморандум о договоренности между секретариатом КБР и Центром биоразнообразия АСЕАН	Рамочное соглашение с целью формирования постоянного партнерства между АСЕАН и секретариатом КБР	2008-01-14
